

# PEDRALBES

---

REVISTA D'HISTÒRIA MODERNA

44  
—  
2025



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

Facultat de Geografia i Història  
Departament d'Història i Arqueologia

# PEDRALBE

---

# S

REVISTA D'HISTÒRIA MODERNA

Any XLV, núm. 44

2025

# PEDRALBE S

REVISTA D'HISTÒRIA MODERNA

Any XLV, núm. 44

2025



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

Facultat de Geografia i Història  
Departament d'Història i Arqueologia

Fundador  
P. MOLAS RIBALTA

Director  
X. GIL PUJOL

Secretària de redacció  
I. MAURO

Consell de redacció

A. Alcoberro Pericay (Universitat de Barcelona), I. Arias de Saavedra Alías (Universidad de Granada), M. Barriendos Vallvé (Universitat de Barcelona), F. Benigno (Scuola Normale Superiore, Pisa), F. Bouza Álvarez (Universidad Complutense de Madrid), J. Buyreu Juan (Universitat de Barcelona), R. Cancila (Università di Palermo), A. Casals Martínez (Universitat de Barcelona), J. Dantí Riu (Universitat de Barcelona), S. Evangelisti (University of East Anglia, Norwich), M. A. Fargas Peñarrocha (Universitat de Barcelona), F. Fernández Izquierdo (CSIC, Madrid), A. Floristán (Universidad de Alcalá de Henares), M. García-Arenal (CSIC, Madrid), V. Gual Vilà (Universitat de Barcelona), J. J. Iglesias Rodríguez (Universidad de Sevilla), T. Mantecón Movellán (Universidad de Cantabria), M. A. Martínez Rodríguez (Universitat de Barcelona), M. A. Melón Jiménez (Universidad de Extremadura), J. Ll. Palos Peñarroja (Universitat de Barcelona), O. Rey Castelao (Universidad de Santiago de Compostela), J.-F. Schaub (École des Hautes Études en Sciences Sociales, París), E. Serrano Martín (Universidad de Zaragoza), D. Sola Garcia (Universitat de Barcelona), M. Van Gelderen (Lichtenberg Kolleg, Georg-August-Universität, Göttingen).

Consell assessor

A. Alberola Romà (Universitat d'Alacant), J. S. Amelang (Universidad Autónoma de Madrid), J. Arrieta Alberdi (Universidad del País Vasco), E. Belenguer Cebrià (Universitat de Barcelona), L. Bély (Université Paris IV-Sorbonne), R. Benítez Sánchez-Blanco (Universitat de València), H. Casado Alonso (Universidad de Valladolid; Istituto Francesco Datini, Prato), A. De Benedictis (Università di Bologna), R. Fernández Díaz (Universitat de Lleida), R. Franch Benavent (Universitat de València), R. García Cárcel (Universitat Autònoma de Barcelona), E. Giménez López (Universitat d'Alacant), J. Juan Vidal (Universitat de les Illes Balears), C. Martínez Shaw (UNED), O. Mazín (El Colegio de México), J. Pardo Tomás (CSIC, Barcelona), M. A. Pérez Samper (Universitat de Barcelona), P. Ponce Leiva (Universidad Complutense de Madrid), L. A. Ribot García (UNED), E. Salvador Esteban (Universitat de València), A. Simon Tarrés (Universitat Autònoma de Barcelona), J. M. Torras Ribé (Universitat de Barcelona).

Equip editorial  
Martina Bacci, Raúl Cervera Álvarez, Cristina de la Rosa García,  
Marta Muñoz de la Fuente.

La revista *Pedralbes* és indexada a Carhus Plus+, CIRC, DICE, ERIHPLUS, Dialnet, LATINDEX i MIAR.

# Índex

## DOSSIER

### «ESPAÑOLES FUERA DE ESPAÑA». USOS Y FORMAS DE VIDA DE LAS COMUNIDADES HISPÁNICAS EN LA MONARQUÍA CATÓLICA (1580-1640)

<i>Introducción</i> , por Elisa Novi CHAVARRIA . . . . .	II
Pablo ABASCAL SHERWELL RAULL	
Jesuitas de ultramar: criollos y peninsulares frente a frente en la Nueva España (1572-1620) . . . . .	19
Jessica RAMÍREZ MÉNDEZ, Antonio RUBIAL GARCÍA	
Una corporación española adaptada a la Nueva España.	
Los carmelitas descalzos (siglos XVI-XVIII) . . . . .	53
Verónica GALLEGOS MANZANARES	
Organización social y vida cotidiana de la comunidad española en Nápoles (1580-1640) . . . . .	81
Ignacio RODULFO HAZEN	
Los libros de un soldado catalán en la Nápoles de 1600 . . . . .	117
José María LOZANO JIMÉNEZ	
El tejido asistencial de las comunidades hispánicas en la Palermo de los siglos XVI-XVII . . . . .	143

Antonio VERTUNNI	
Antonio Fernández de Ortega: un notario granadino de la «Roma española» entre finales del siglo XVI y principios del XVII . . . . .	177
<b>ARTICLES</b>	
Carles GASCÓN CHOPÓ	
De cosenyors a coprínceps. El procés de desvinculació d'Andorra de la sobirania espanyola (segles XVI-XVII) . . . . .	209
David BERNABÉ GIL	
Juristas valencianos al servicio de los Austrias: los asesores de la Gobernación foral de Orihuela . . . . .	237
David BUESO PERAL	
Entre el destino y la demencia: el periplo vital de don Luis de Queralt, conde de Santa Coloma (1623-1689) . . . . .	275
Rodolfo GALDEANO CARRETERO	
Ángeles custodios en la Monarquía Hispánica: entre el rey y el reino (1580-1650) . . . . .	301
Eugení PEREA SIMÓN	
Les relacions del monestir d'Escaladei amb el Camp de Tarragona a l'època moderna. Riudoms com a exemple . . . . .	331
Montserrat ZAMORA BRETONES	
El cielo en la tierra. La conformación del sistema patronal en la Barcelona moderna . . . . .	357
Giampaolo SALICE	
Islas que pueblan otras islas. Una reflexión sobre el Mediterráneo del siglo XVIII . . . . .	385

**DOSSIER DE RESSENYES**  
**EXÈRCITS, GUERRA I ECONOMIA EL SEGLE XVIII**

David FERRÉ GISPETS

Rafael Torres Sánchez, *Historia de un triunfo.*

*La Armada española en el siglo XVIII*, Desperta Ferro,

Madrid, 2021 (3.ª edición, 2023). . . . . 411

Miguel Ángel ECHEVARRÍA BACIGALUPE

Miguel Ángel Melón Jiménez, *España en la guerra de los Siete Años. La campaña imposible de Portugal y el Ejército de Prevención (1761-1764)*, Sílex, Madrid, 2022. . . . . 419

## DOSSIER

# «Españoles fuera de España». Usos y formas de vida de las comunidades hispánicas en la Monarquía Católica (1580-1640)

# Introducción

ELISA NOVI CHAVARRIA\*

Università del Molise

En los últimos años ha venido creciendo el interés de la historiografía por el movimiento de personas y cosas, ya sea en pequeños o grandes campos de acción. Se ha comprobado que el fenómeno plural de la migración estuvo profundamente condicionado por el marco geográfico y la situación histórica, por los orígenes y la condición social de quien se trasladase de un lugar a otro. La atención y la sensibilidad por las grandes migraciones de nuestro tiempo han alentado una visión comparada del fenómeno en el Mediterráneo, definido como un ámbito mundializado, encrucijada de otras regiones: desde el Atlántico hasta el mar Caspio y desde el África septentrional hasta la Europa continental.<sup>1</sup>

Además, algunos estudios han desplazado la atención por los aspectos estrictamente económicos hacia aquellos sociales y de la cultura, indagando, por ejemplo, cuáles fueron las modalidades de inserción de los migrantes en los lugares de llegada y las formas de convivencia entre

\* © Elisa Novi Chavarria | CC BY-SA 4.0 | novi@unimol.it | <https://orcid.org/0000-0002-8531-0563>. Traducción al español de Ignacio Rodulfo Hazen | [irodulfo@ucm.es](mailto:irodulfo@ucm.es) | <https://orcid.org/0002-6063-9880>.

1. En general, por poner algunos ejemplos, véanse J. Lucassen y L. Lucassen, eds., *Globalising migration history*, Brill, Leiden, 2016; J. Preiser-Kapeller, L. Reinwandt e Y. Stouraitis, eds., *Migration histories of the medieval Afroeurasian transition zone*, Brill, Leiden, 2020; J. Pesalj, A. Steidl y L. Lucassen, eds., *Borders and mobility control in and between empires and nation-States*, Brill, Leiden, 2023.

etnias y religiones distintas. Se ha estudiado el desplazamiento de individuos y grupos debido a razones religiosas, ya fuese por políticas confesionales o intolerancia en sus regiones de origen, o bien por la guerra. Desde este punto de vista, se ha arrojado luz sobre relaciones sociales y culturales aparentemente imposibles, cuestionando algunas ideas rígidas sobre las fronteras religiosas y confesionales de la primera Edad Moderna.<sup>2</sup>

Se ha convenido en una cuestión: aunque estos fenómenos deban considerarse propios de las sociedades pasadas, caracterizadas en general por una circulación más o menos intensa de individuos, mercancías y saberes, en algunos ámbitos geopolíticos estas corrientes de movilidad fueron un elemento verdaderamente estructural. Es el caso de los inmensos dominios mundiales de la Monarquía Hispánica de la primera Edad Moderna. Militares, jerarquías civiles y eclesiásticas —con sus respectivas cortes y familias—, funcionarios y otros representantes de la administración y la diplomacia, religiosos y misioneros, pero también mujeres y oficiales del servicio doméstico, así como profesionales de las letras y de la medicina, tuvieron que desplazarse continuamente de un lado a otro de aquellos vastos territorios, por las propias exigencias de su gobierno y organización. Fue, en este caso, un movimiento prevalentemente unilateral, dirigido desde los territorios en el corazón de la Monarquía —sobre todo desde Castilla y las provincias vascas, tierras de inagotables recursos humanos y materiales para la Corona— hacia todos los demás dominios europeos y los virreinatos americanos. Esta presencia y circulación contribuyó a moldear aquel mundo de múltiples formas de pertenencia y fronteras en continua redefinición,

2. Véanse particularmente Natalie Zemon DAVIS, *Trickster travels: A sixteenth-century Muslim between worlds*, Hill and Wang, Nueva York, 2006; Molly GREENE, *A shared world: Christians and Muslims in the early modern Mediterranean*, Princeton University Press, Princeton, 2002; Sanjay SUBRAHMANYAM, *Three ways to be alien: Travails and encounters in the early modern world*, Brandeis University Press, Waltham, 2011 (del mismo autor contamos con una reciente colección de ensayos traducidos al español: *Imperios entrelazados. En los orígenes del mundo moderno*, Edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona, 2023).

como sucedió durante la monarquía de los Austrias, en la que las categorías de «naturales» y «extranjeros» fueron flexibles y contingentes.<sup>3</sup>

Pero ¿qué significaba «ser español» en tiempos de los Austrias?

La historiografía ha debatido ampliamente sobre los significados del término «nación española» en la época y sobre los derechos de «naturaleza» de los definidos como españoles, planteando cómo pudieron apelar, según la situación y las cuestiones en juego, a la primacía del derecho de sangre, al *ius soli*, o a una pluralidad de formas de inserción. La pertenencia a la nación podría aludir bien a una comunidad nativa de un mismo lugar y residente fuera de aquel, reagrupada por la pertenencia a una confraternidad o a una corporación gremial, o bien a una sociedad que compartía un mismo acervo religioso, lingüístico o cultural. Las formas para identificar a la nación española eran especialmente dúctiles y variables fuera de los territorios peninsulares de la Corona, donde las distintas formas de pertenencia —castellana, aragonesa, vasca— eran, en cambio, más rígidas. Tamar Herzog ha vuelto muchas veces sobre esta cuestión. En resumidas cuentas, sostiene que la designación de «español» era una forma común para los nativos de los reinos de las Españas (Castilla, las provincias vascas, la Corona de Aragón, Navarra), si bien, en ciertos ámbitos institucionales, según se refiriese a la esfera pública —ya fuese política o eclesiástica— o a la familiar y corporativa, podía extenderse también a otros dominios peninsulares o insulares de los Austrias (Portugal, Mallorca, Menorca, Cerdeña).<sup>4</sup>

3. A. Álvarez-Ossorio Alvariño y B. J. García García, eds., *La monarquía de las naciones. Patria, nación y naturaleza en la monarquía de España*, Fundación Carlos de Amberes, Madrid, 2004; véase en concreto el ensayo de Xavier GIL, «Un rey, una fe, muchas naciones. Patria y nación en la España de los siglos XVI-XVII», pp. 39-76.

4. Tamar HERZOG, *Defining nations. Immigrants and citizens in early modern Spain and Spanish America*, Yale University Press, New Haven y Londres, 2003. De la misma autora, entre otros estudios, véanse «Être Espagnol dans un monde moderne et transatlantique», en A. Tallon, ed., *Le sentiment national dans l'Europe méridionale aux XVI et XVII siècles*, Casa de Velázquez, Madrid, 2007, pp. 1-18; «Naturales y extranjeros: sobre la construcción de categorías en el mundo hispánico», *Cuadernos de Historia Moderna*, X (2011), pp. 21-31.

Más tarde, la historiografía ha insistido sobre el concepto de nación española como forma de robustecimiento de la Monarquía, señalando su papel en la integración entre las naciones y la españolización trasversal de la sociedad (entre hombres y mujeres de todos los estamentos) desde la época carolina. Este proceso se apoyó, por un lado, en la producción teórica del humanismo, dedicada a levantar una cultura de la «nación», y, por otro lado, en las propias necesidades prácticas, que propiciaron, hacia los años setenta del siglo xvi, toda una ola fundamental de instituciones dedicadas a la asistencia de los miembros de la «nación» fuera de la Península. Las cofradías, los conservatorios y los hospitales *de nación* se han revelado, no sólo como instituciones administrativas y religiosas, de culto y devoción, sino también como círculos de sociabilidad, de integración, de contacto y de acceso a servicios asistenciales —legales, sanitarios, funerarios—. Los españoles, desperdigados por varios motivos en los territorios de la Monarquía, encontraron en ellos formas de inserción y pertenencia, además de asistencia.<sup>5</sup>

Los ensayos recogidos en este número de la revista arrojan luz sobre muchos de estos aspectos. Se abren distintos campos de estudio, algunos bien conocidos desde este punto de vista, y otros que comienzan a indagarse. Entre los primeros está, por ejemplo, Roma, tantas veces estudiada como ámbito de representación de la nación española.<sup>6</sup> An-

5. B. J. García García y Ó. Recio Morales, eds., *Las corporaciones de nación en la Monarquía Hispánica (1580-1750): Identidad, patronazgo y redes de sociabilidad*, Doce Calles / Fundación Carlos de Amberes, Madrid, 2014; Elisa Novi CHAVARRIA, *Accogliere e curare. Ospedali e culture delle nazioni nella Monarchia ispanica (secc. XVI-XVII)*, Viella, Roma, 2020.

6. Entre los muchos estudios sobre los españoles en la Roma de la Edad Moderna, véanse C. J. Hernando Sánchez, coord., *Roma y España. Un crisol de la cultura europea en la Edad Moderna*, Sociedad Estatal para la Acción Cultural Exterior, Madrid, 2007; Thomas DANDELET, *Spanish Rome, 1500-1700*, Yale University Press, New Haven / Londres, 2001 (trad. española: *La Roma española (1500-1700)*, Crítica, Barcelona, 2002). Sobre los aspectos ceremoniales y la visibilidad escenográfica de su Iglesia nacional, *cfr.* Diana CARRIÓN INVERNIZZI, «Santiago de los españoles en Plaza Navona (siglos XVI-XVII)», en J. F. Bernard, ed., *Piazza Navona, ou Place Navone, la plus belle & la plus grande*, École Française de Rome, Roma, 2014, pp. 635-655; Maximilia-

tonio Vertunni introduce aquí otro filón: el de las relaciones profesionales y económicas, de lugares de devoción y enterramiento de prelados, miembros de órdenes religiosas, médicos, administradores, diplomáticos, informadores y sus *clientes*, gracias al hallazgo y análisis de los protocolos de un notario granadino, activo al servicio de muchos españoles en Roma entre finales del siglo XVI y principios del XVII («Antonio Fernández de Ortega: un notario granadino de la “Roma española” entre finales del siglo XVI y principios del XVII»).

Sobre Nápoles, la gran capital, sede de una corte de prestigio e importancia estratégica sólo inferior a Madrid, y que ha dado una bibliografía cuanto menos vasta,<sup>7</sup> se abren también puntos de vista totalmente originales. Son de gran interés los datos que Verónica Gallego Manzanares sobre más de 2.100 españoles, hombres y mujeres, extraídos de un total de 3.527 actos notariales catalogados. Las compras y los alquileres de casas, los matrimonios y los encargos artísticos le han per-

---

no BARRIO GOZALO, «La iglesia y hospital de Santiago de los españoles de Roma y el Patronato Real en el siglo XVII», *Investigaciones Históricas. Época Moderna y Contemporánea*, 24 (2004), pp. 53-76.

7. Por ello, me ciño a citar Giuseppe GALASSO, *Napoli spagnola dopo Masaniello*, Sansoni, Florencia, 1982; Aurelio MUSI, *Napoli Spagnola: La costruzione storiografica*, Biblioteca Provinciale, Salerno, 2011; Carlos José HERNANDO SÁNCHEZ, *Castilla y Nápoles en el siglo XVI: el virrey Pedro de Toledo. Linaje, estado y cultura (1532-1553)*, Junta de Castilla y León, Salamanca, 1994; Carlos José HERNANDO SÁNCHEZ, «Immagine e cerimonia: la corte vicereale di Napoli nella monarchia di Spagna», en A. Antonelli, ed., *Cerimoniale del viceregno spagnolo e austriaco di Napoli, 1650-1717*, Rubbettino, Soveria Mannelli, 2013, pp. 37-80; Ida MAURO, *Spazio urbano e rappresentazione del potere: Le ceremonie della città di Napoli dopo la rivolta di Masaniello (1648-1672)*, FedOA, Nápoles, 2020; Ida MAURO y Elisa NOVI CHAVARRIA, «“Spanish” Confraternities in Early Modern Naples», en D. D’Andrea y S. Marino, eds., *Confraternities in Southern Italy: art, politics, and religion (1100-1800)*, Centre for Renaissance and Reformation Studies, Toronto, 2022, pp. 169-199; Elisa NOVI CHAVARRIA, «Dentro e fuori di Palazzo. Cerimonie e pratiche religiose degli spagnoli a Napoli, secc. XVI-XVII», en A. Antonelli, F. Chiantore y E. Mazzola, eds., *Napoli vicereale e le altre corti spagnole in Italia*, FedOA, Nápoles, 2023, pp. 167-180; Giovanni MUTO, *Napoli capitale e corte. Linguaggi e pratiche dei poteri nell’Italia spagnola*, ed. por P. Ventura y P. Volpini, Viella, Roma, 2023.

mitido penetrar en la vida cotidiana de Nápoles, e ilustrar, con un punto de vista marcadamente femenino, cuántas y quiénes eran las mujeres que permanecían solas como huérfanas o viudas, y cómo y sobre qué bases establecían nuevas redes de relaciones. Recorriendo las historias y las biografías itinerantes de algunas de estas mujeres, Gallego reconoce algunos otros de sus niveles y lugares de acción, empezando por las casas compartidas, donde tantas veces se vieron obligadas a vivir debido a la escasez de recursos económicos y a la aglomeración y el caos urbano propio de la gran ciudad cosmopolita («Organización social y vida cotidiana de la comunidad española en Nápoles (1580-1640)»).

Igualmente innovadores son los estudios que Ignacio Rodulfo Hazen consagra desde hace un tiempo a las bibliotecas privadas de las élites españolas en Nápoles.<sup>8</sup> En esta ocasión, se dedica al perfil de un soldado de rango mediano, catalán de origen, trasladado a Nápoles a principios del siglo XVII. A partir de este caso, Rodulfo descubre gustos y usos musicales desconocidos, restituyendo un cuadro de historia social de la música, la danza y el espectáculo rico y vivaz, en el que el mestizaje de géneros e instrumentos —de origen español, como la guitarra, y local, como las canciones del renacimiento napolitano— es el rasgo sobresaliente y absolutamente original («Los libros de un soldado catalán en la Nápoles de 1600»).

La presencia hispánica en la gestión de la asistencia en el caso de Sicilia<sup>9</sup> es aún un caso por estudiar, o poco estudiado, que emerge en las páginas que José Lozano dedica a «El tejido asistencial de las comunidades hispánicas en la Palermo de los siglos XVI y XVII». Lozano muestra cómo en las instituciones de la nación española en Palermo se podían dar distintas definiciones de los límites de la propia pertenencia a la nación. Como sucedía en Roma o en Nápoles, el límite era rígido en lo que tocaba al acceso a los cargos de gobierno de las instituciones,

8. Entre otros estudios suyos, *cfr.* Ignacio RODULFO HAZEN, «Echi del nuovo mondo nelle biblioteche napoletane tra i secoli XVI e XVII», *Mediterranea. Ricerche Storiche*, 59 (2023), pp. 501-524.

9. Dediqué unas páginas a esta cuestión en NOVI CHAVARRIA, *Accogliere e curare*, pp. 129-135.

pero mucho más dúctil y extensivo cuando se trataba de la acogida, en las mismas instituciones, de enfermos y otras personas vulnerables.

El dossier se cierra con dos aportaciones centradas, ambas, en las comunidades religiosas del Nuevo Mundo: los jesuitas y los carmelitas descalzos. Sherwell Raull da fe de los términos en que se debatieron las autoridades de la Compañía en los primeros años de su asentamiento en la provincia, respecto a la mayor o menor apertura a los criollos de los colegios de la Nueva España, sobre todo en los años convulsos del general Claudio Acquaviva. No se trató tanto de un conflicto entre jesuitas peninsulares y criollos, como de juegos de poder internos en el seno de la propia Compañía («Jesuitas de ultramar: criollos y peninsulares frente a frente en la Nueva España (1572-1620)»). Sólo excepcionalmente los carmelitas (como los jesuitas) acogieron a criollos en su orden durante su establecimiento en la Nueva España. En todo caso, tanto carmelitas como jesuitas destacaron por sus profundas raíces hispánicas y sus implicaciones políticas, que compaginaron con los caminos estratégicos de la Corona (J. Ramírez Méndez y A. Rubial García, «Una corporación española adaptada a la Nueva España. Los carmelitas descalzos (siglos XVI-XVIII)»).

Los artículos en conjunto enriquecen la visión de lo que se ha dado en llamar la dimensión pragmática en la estructura mundial de la Monarquía española, pero también contribuyen a explicar las formas de inserción social y cultural de una variada tipología de sujetos —hombres y mujeres, laicos o eclesiásticos, privilegiados o marginales— en los primeros siglos modernos. Todo ello arroja luz sobre la mundialización y las emergencias migratorias de nuestro tiempo.